

Barowa zmywarka do szkła i kubków

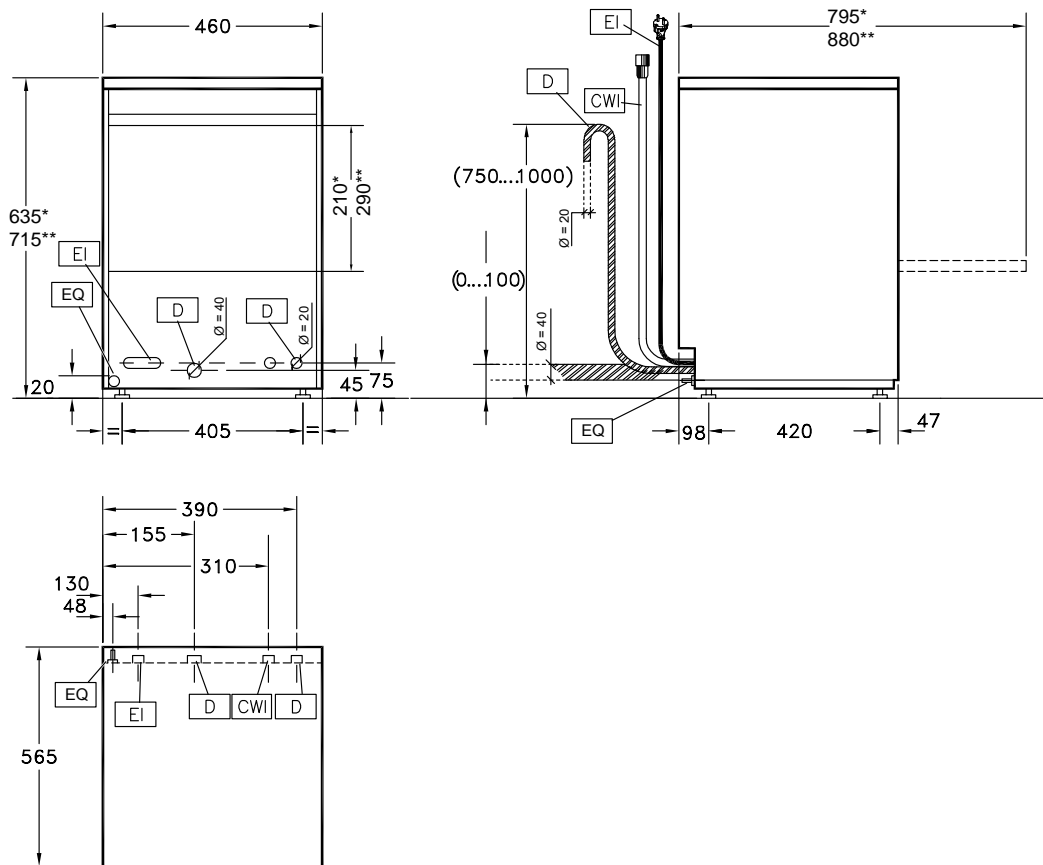


PL Podręcznik instalacji



59566V101- 2024.09

Wymiary montażowe



* = Wersja skrócona

** = Wersja mała

EI = Wejście przewodu zasilającego

CWI = Wąż dopływu zimnej wody z przyłączem $\varnothing = 3/4''$ G

EQ = Śruba wyrównująca potencjał

D = Wąż spustowy o średnicy wewnętrznej:

$\varnothing = 40$ mm (tylko w modelu z odpływem swobodnym)

$\varnothing = 20$ mm (tylko w modelu z pompą odpływową)

Wstęp



Przed instalacją i przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z poniższą instrukcją oraz z warunkami gwarancji.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony www.electroluxprofessional.com oraz przejścia do sekcji „Wsparcie”, aby:



Zarejestrować produkt



Uzyskać porady i wskazówki odnośnie produktu oraz informacje na temat serwisu i naprawy

Instrukcja instalacji, eksploatacji i konserwacji (dalej zwana „instrukcją”) zawiera niezbędne dla użytkownika informacje na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia.

Zawartych się w niniejszym dokumencie informacji nie należy traktować jako kompletnej listy zaleceń i wskazówek bezpieczeństwa. Zostały one podane z myślą o podniesieniu efektywności pracy urządzenia oraz w celu uniknięcia szkód wyrządzonych osobom i zwierzętom oraz szkód materialnych w następstwie nieprawidłowej obsługi urządzenia.

Przed przystąpieniem do pracy wszystkie osoby zajmujące się transportem, instalacją, rozruchem, obsługą, konserwacją, naprawami i demontażem urządzenia muszą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby uzyskać wiedzę na temat wszystkich czynności, które mogą spowodować zagrożenie dla ludzi lub skutkować uszkodzeniem urządzenia. Należy okresowo informować użytkownika o przepisach bezpieczeństwa. Ważne jest również, aby osoby upoważnione do obsługi urządzenia uzyskały aktualne informacje na temat jego eksploatacji i konserwacji.

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla użytkowników i należy ją przechowywać w miejscu eksploatacji urządzenia, tak aby zawsze była dostępna w razie konieczności uzyskania informacji lub w celu wyjaśnienia wątpliwości.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym, aby uzyskać szybkie wsparcie w zakresie optymalnej obsługi i wydajnej pracy urządzenia. W trakcie eksploatacji urządzenia należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa, higieny pracy oraz ochrony środowiska. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby urządzenie zostało uruchomione i było eksploatowane wyłącznie w optymalnych warunkach gwarantujących bezpieczeństwo ludzi, zwierząt i mienia.



WAŻNE

- Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania zaleceń i informacji podanych w niniejszej instrukcji.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w zakresie urządzeń przedstawionych w niniejszej instrukcji.
- Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana.
- Aby uzyskać niniejszą instrukcję w formie cyfrowej, należy:
 - skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem obsługi klientów;
 - pobrać aktualną wersję instrukcji ze strony internetowej www.electroluxprofessional.com.
- Niniejsza instrukcja musi być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu i w pobliżu urządzenia. Instrukcja musi być stale dostępna dla użytkowników urządzenia oraz osób odpowiedzialnych za jego konserwację.

Spis treści

A	INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	6
A.1	Informacje ogólne	6
A.2	Ogólne zasady bezpieczeństwa	6
A.3	Sprzęt ochrony osobistej	7
A.4	Transport i przechowywanie	8
A.5	Instalacja i montaż	8
A.6	Podłączenie wody	9
A.7	Przyłącze elektryczne	9
A.8	Czyszczenie i konserwacja urządzenia	10
A.9	Serwis	10
A.10	Utylizacja opakowania	10
A.11	Utylizacja urządzenia	10
B	INFORMACJE OGÓLNE	11
B.1	Wstęp	11
B.2	Definicje	11
B.3	Dane identyfikacyjne urządzenia i producenta	11
B.4	Identyfikacja danych technicznych	12
B.4.1	Interpretacja opisu fabrycznego	12
B.5	Odniesienie do typu	12
B.6	Odpowiedzialność	12
B.7	Prawa autorskie	13
B.8	Przechowywanie instrukcji	13
B.9	Odbiorcy instrukcji	13
C	DANE TECHNICZNE	13
C.1	Specyfikacja techniczna	13
C.2	Charakterystyka przewodu zasilającego	14
C.3	Charakterystyka zasilania	15
D	TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE	15
D.1	Wstęp	15
D.2	Transport: Instrukcje dla przewoźnika	15
D.3	Obsługa	15
D.3.1	Procedury związane z przenoszeniem	15
D.3.2	Przemieszczanie	15
D.3.3	Odkładanie ładunku	15
D.4	Przechowywanie	15
D.5	Kontrola opakowania przez klienta	15
E	INSTALACJA I MONTAŻ	16
E.1	Wstęp	16
E.2	Obowiązki Klienta	16
E.3	Charakterystyka miejsca instalacji	16
E.4	Ustawianie	16
E.5	Utylizacja opakowania	16
E.6	Przyłącza wodno-kanalizacyjne	17
E.7	Instalacja hydrauliczna	17
E.8	Połączenia elektryczne	18
E.9	Zabezpieczenia	18
E.10	Dozownik detergentu / środka nablyszczającego oraz przygotowania	19
F	OPIS PANELU STEROWANIA	20
F.1	Opis panelu sterowania	20
F.2	Opis najważniejszych przycisków i funkcji	20
G	ODDANIE DO EKSPLOATACJI	21
G.1	Kontrole wstępne, regulacje i testy działania	21
H	PODSTAWOWA KONFIGURACJA MASZINY	22
H.1	Włączenie ręczne	22
H.2	Ustawienie dozowników	22
H.2.1	Dozownik perystaltyczny	22
H.2.2	Dozownik membranowy środka nablyszczającego	23
I	WBUDOWANY ZMIĘKCZACZ WODY	23
I.1	Cykl regeneracji	23
J	WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK	24
J.1	Alarmy	24

A INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

A.1 Informacje ogólne

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, np. w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali. Należy je stosować do zmywania lub suszenia (w zależności od modelu) talerzy, innych naczyń, szkła, sztućców itp.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia oraz prawidłowego zrozumienia niniejszej instrukcji należy zapoznać się ze stosowanymi w niej terminami oraz oznaczeniami. W niniejszej instrukcji użyto następujących symboli w celu zidentyfikowania i wskazania różnych typów zagrożeń:



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym – niebezpieczne napięcie.



OSTROŻNIE

Ryzyko uszkodzenia urządzenia lub produktu.



WAŻNE

Ważne instrukcje lub informacje dotyczące produktu.



Ekwipotencjalność



Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Wyjaśnienia i informacje






A.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa


- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, ani przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające wystarczającej wiedzy, chyba że obsługują one urządzenie po uprzednim przeszkoleniu w zakresie prawidłowej obsługi oraz pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
 - Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
 - Wszystkie materiały opakowaniowe oraz detergenty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli obsługa urządzenia będzie przebiegać pod nadzorem lub po udzieleniu instrukcji na temat używania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Informacje na temat odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej znajdują się w rozdziale "A.3 Sprzęt ochrony osobistej".

- Pewna część ilustracji zawartych w instrukcji pokazuje urządzenie lub jego części bez osłon lub ze zdjętymi osłonami. Ilustracje takie służą wyłącznie celom poglądowym. Nie eksploatować urządzenia bez założonych osłon lub z wyłączonymi zabezpieczeniami.
- Nie usuwać, modyfikować lub zamazywać oznaczeń lub etykiet istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa i eksploatacji urządzenia.
- Nie wolno demontować ani modyfikować urządzeń lub elementów zabezpieczających.
- Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy zawsze zapoznać się z niniejszą instrukcją instalacji w celu poznania prawidłowych procedur i ważnych informacji bezpieczeństwa.
- Osoby nieupoważnione nie mogą wchodzić w strefę pracy.
- Usunąć z miejsca pracy wszelkie łatwopalne produkty lub przedmioty.
- Montaż urządzenia na miejscu, jego instalacja i demontaż muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi stosowanych urządzeń i procedur pracy.

A.3 Sprzęt ochrony osobistej

Poniżej znajduje się tabela sprzętu ochrony osobistej do zastosowania podczas różnych etapów instalacji i eksploatacji urządzenia.

Etap	Odzież ochronna 	Obuwie ochronne 	Rękawice 	Okulary 	Kask ochronny 
Transport	—	●	○	—	○
Przenoszenie	●	●	○	—	—
Rozpakowywanie	○	●	○	—	—
Instalacja	○	●	● ¹	—	—
Normalna eksploatacja	●	●	● ²	○	—
Regulacja	○	●	—	—	—
Rutynowe czyszczenie	○	●	● ¹⁻³	○	—
Czyszczenie specjalne	○	●	● ¹⁻³	○	—
Konserwacja	○	●	○	—	—
Demontaż	○	●	○	○	—
Utylizacja urządzenia	○	●	○	○	—
Legenda:					
●	ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ WYMAGANE				

Etap	Odzież ochronna 	Obuwie ochronne 	Rękawice 	Okulary 	Kask ochronny 
○	JEŚLI TO KONIECZNE, ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ POWINNY BYĆ STOSOWANE				
—	ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ NIEWYMAGANE				

1. Rękawice stosowane w czasie wykonywania tych działań muszą być odporne na przecięcia. Niezastosowanie sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może mieć szkodliwe skutki dla zdrowia (w zależności od modelu).

2. Rękawice stosowane w czasie wykonywania tych działań muszą być odporne na działanie wysokiej temperatury i nadawać się do kontaktu z wodą oraz stosowaną substancją (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Niestosowanie sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może narazić na działanie środków chemicznych i w efekcie prowadzić do szkodliwych skutków dla zdrowia (w zależności od modelu).

3. Rękawice stosowane w czasie wykonywania tych działań muszą nadawać się do kontaktu ze stosowanymi substancjami chemicznymi (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Niestosowanie sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może narazić na działanie środków chemicznych i w efekcie prowadzić do szkodliwych skutków dla zdrowia (w zależności od modelu).

A.4 Transport i przechowywanie

- Ze względu na wielkość urządzenia i ryzyko przewrócenia się, w trakcie transportu i przechowywania, urządzenia nie mogą być układane jedno na drugim.
- W trakcie operacji załadunku i rozładunku nie wolno stawać pod zawieszonymi ładunkami. Osoby nieupoważnione nie mogą wchodzić na teren prac.
- Waga samego urządzenia nie gwarantuje jego stabilności.
- Do podnoszenia lub mocowania urządzenia nie należy stosować ruchomych lub nietrwałych elementów, np. osłon, tras przewodów kablowych, części pneumatycznych itp.
- Nie pchać ani nie ciągnąć urządzenia w celu jego przesunięcia, ponieważ może się ono przewrócić. Urządzenie należy podnosić przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Osoby odpowiedzialne za transport i przechowywanie urządzenia muszą zostać odpowiednio poinstruowane i przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi sprzętu podnoszącego oraz sprzętu ochrony osobistej odpowiedniego do charakteru wykonywanych czynności.

A.5 Instalacja i montaż

- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do urządzenia.
- Nie instalować uszkodzonego urządzenia. Wszelkie niekompletne lub uszkodzone części należy wymienić na nowe – oryginalne.
- Nie należy modyfikować części dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności związanych z instalacją urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego. Urządzenie można podłączyć do źródła zasilania dopiero po zakończeniu procesu instalacji.
- Urządzenie nie jest przystosowane do montażu na zewnątrz i/lub w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca, niskiej temperatury itp.) oraz w miejscach o wysokiej wilgotności i zapyleniu.
- Nie należy instalować urządzenia na wysokości przekraczającej 2000 metrów nad poziomem morza.

- Upewnić się, że posadzka w miejscu instalacji urządzenia jest płaska, stabilna, czysta i odporna na działanie wysokiej temperatury.
- Jeśli to możliwe, należy użyć akcesoriów umożliwiających przymocowanie urządzenia do posadzki.
- W przypadku wykonywania pracy przy urządzeniach na większej wysokości należy użyć drabiny z odpowiednim zabezpieczeniem.

A.6 Podłączenie wody

- Podłączenia hydrauliczne może wykonać jedynie wykwalifikowany personel.
- Maszynę należy podłączyć do sieci wodociągowej za pomocą dostarczonych w komplecie zestawów węży. Nie używać starych węży.
- W przypadku demontażu, a następnie ponownego zamontowania węża dopływu wody do urządzenia należy zawsze użyć nowego zestawu uszczelek.
- Przed podłączeniem do przewodów nowych, nieużywanych od dłuższego czasu, po naprawie lub z nowymi zainstalowanymi urządzeniami (np. licznikami wody itp.) należy odkręcić przepływ wody i odczekać, aż nie zacznie płynąć czysta woda.
- Minimalne i maksymalne ciśnienie wody roboczej musi znajdować się w następującym zakresie:
 - 1.8 bar [180 kPa] oraz 3 bar [300 kPa] dla urządzeń bez pompy płuczącej;
 - 0.5 bar [50 kPa] oraz 7 bar [700 kPa] dla urządzeń z pompą płuczącą;
- Podczas pierwszego użycia urządzenia i po jego zakończeniu należy sprawdzić, czy nie ma widocznych wycieków wody.
- Zamontować homologowany podwójny zawór zwrotny zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

A.7 Przyłącze elektryczne

- Prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez kompetentną osobę.
- Upewnić się, czy dane elektryczne podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilania.
- Upewnić się, czy instalacja jest wykonana prawidłowo, zgodnie z normami bezpieczeństwa i przepisami kraju, w którym jest eksploatowana.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę przez punkt serwisowy lub też inną kompetentną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Urządzenie musi być uziemione. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za skutki nieprawidłowego uziemienia.
- Podłączyć urządzenie do ekwipotencjalnego obwodu zabezpieczającego ∇ , jeśli jest.
- Aby chronić zasilanie urządzenia przed zwarciami oraz/lub przeciążeniami, zainstalować bezpiecznik lub odpowiedni automatyczny wyłącznik magnetyczno-termiczny, SWZ (samoczynne wyłączanie zasilania).
- Aby chronić zasilanie urządzenia przed prądami upływu, zainstalować ręczny wyłącznik różnicowoprądowy o wysokiej czułości, odpowiedni do przepięć kategorii III.
- W celu zapewniania ochrony przed dotykiem pośrednim (zależnie od typu przewidzianego zasilania oraz podłączenia uziemienia do ekwipotencjalnego obwodu zabezpieczającego ∇) należy stosować się do postanowień podanych w punkcie 6.3.3 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1) oraz zastosować zabezpieczenia zapewniające automatyczne odłączenie zasilania w przypadku awarii izolacji w okładzie TN lub TT lub, w przypadku systemów IT, zastosować kontrolery izolacji lub zabezpieczenie różnicowoprądowe odpowiedzialne za automatyczne odcięcie zasilania (kontroler izolacji musi zostać zapewniony w celu sygnalizacji możliwego pierwszego zwarcia

doziemnego elementów pod napięciem, chyba że na wypadek takiego zwarcia przewidziano zastosowanie zabezpieczenia wyłączającego zasilanie. Urządzenie takie musi włączać sygnał akustyczny i/lub wizualny emitowany przez cały czas występowania zwarcia). Na przykład: Przed zrealizowaniem dostawy w układzie TT należy zapewnić wyłącznik różnicowoprądowy (np. 30 mA) powiązany z instalacją uziemiającą budynku, w którym zainstalowano urządzenie.

- Należy pamiętać o zainstalowaniu wyłącznika awaryjnego zatrzymania na wejściu i wyjściu zmywarki tunelowej. W razie zainstalowania dodatkowych modułów w późniejszym terminie przenieść wyłącznik awaryjnego zatrzymania na końcu linii.
- W razie instalowania dodatkowych modułów w późniejszym terminie zawsze sprawdzić, czy przewód zasilający jest właściwie zwymiarowany.

A.8 Czyszczenie i konserwacja urządzenia

- W celu uzyskania informacji na temat odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej należy zapoznać się z punktem "A.3 Sprzęt ochrony osobistej".
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odpowiednio zabezpieczyć urządzenie i zadbać o swoje bezpieczeństwo. Odłączyć urządzenie od zasilania i ostrożnie odłączyć przewód zasilający (jeśli jest podłączony).
- W zależności od modelu i typu podłączenia elektrycznego, w trakcie wykonywania czynności konserwacyjnych technik musi umieścić przewód zasilający i wtyczkę w widocznym miejscu.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma ani nie obsługiwać go będąc boso.
- Zabrania się zdejmowania osłon zabezpieczających.
- W przypadku wykonywania pracy przy urządzeniach na większej wysokości należy użyć drabiny z odpowiednim zabezpieczeniem.
- Należy przestrzegać zasad dotyczących rutynowych i nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych. Brak zastosowania się do instrukcji może spowodować zagrożenie dla personelu.
- Kontakt z substancjami chemicznymi (np. detergentami, płynem nabłyszczającym, środkami do odkamieniania) bez podjęcia odpowiednich środków bezpieczeństwa (np. zastosowania środków ochrony osobistej) może być źródłem zagrożenia i mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dlatego zawsze należy stosować się do informacji i zaleceń podanych w kartach bezpieczeństwa i na etykietach stosowanych produktów.

Naprawa i nadzwyczajne prace konserwacyjne

- Naprawy i nadzwyczajne czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych i odpowiednio przeszkolonych pracowników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za awarie lub szkody spowodowane w wyniku interwencji technika, który nie posiada autoryzacji producenta. W takim przypadku gwarancja producenta zostanie unieważniona.

A.9 Serwis

- Bezpieczną pracę urządzenia gwarantuje wyłącznie użycie oryginalnych części zamiennych.

A.10 Utylizacja opakowania

- Usuwać elementy opakowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

A.11 Utylizacja urządzenia

- Prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel oraz po odłączeniu od źródła zasilania.
- Demontaż może być wykonany jedynie przez wykwalifikowany personel.

- Należy uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia poprzez odcięcie przewodu zasilającego oraz zdemontowanie elementów zamykających, co zapobiegnie ewentualnemu uwięzieniu części ciała we wnętrzu urządzenia.
- W celu uzyskania informacji na temat odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej należy zapoznać się z punktem "A.3 Sprzęt ochrony osobistej".
- Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć oznaczenie "CE", niniejszą instrukcję oraz pozostałe dokumenty związane z opisywanym urządzeniem.



WAŻNE

Należy zachować niniejszą instrukcję do wglądu innych użytkowników.

B INFORMACJE OGÓLNE

B.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące różnych urządzeń. Zdjęcia produktów zamieszczone w niniejszej instrukcji zamieszczono wyłącznie w celach poglądowych.

Schematy i diagramy przedstawione w instrukcji nie są pokazane w skali. Stanowią one jedynie dodatek do opisu, ale nie służą szczegółowej reprezentacji graficznej dostarczonego urządzenia.

Wartości numeryczne podane na schematach instalacyjnych urządzenia podano w milimetrach i/lub calach.

B.2 Definicje




Poniżej podano definicje głównych terminów stosowanych w niniejszej instrukcji. Przed użyciem zaleca się, aby się z nimi zapoznać.

Operator	Osoba zajmująca się instalacją urządzenia, jego regulacją, eksploatacją, konserwacją, czyszczeniem, naprawianiem i transportem.
Producent	Electrolux Professional SpA lub punkt serwisowy autoryzowany przez firmę Electrolux Professional SpA.
Użytkownik	Osoba, która ma wiedzę i została przeszkolona w zakresie obsługi i zagrożeń związanych z eksploatacją urządzenia.
Serwis techniczny lub wykwalifikowany personel	Osoba przeszkolona przez producenta, która dzięki swoim kwalifikacjom, szkoleniom, doświadczeniu i wiedzy na temat przepisów zapobiegania wypadkom jest w stanie ocenić niezbędne czynności do wykonania przy urządzeniu oraz określić i zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Osoba taka posiada kompetencje w obszarze mechaniki, elektrotechniki i elektroniki.
Niebezpieczeństwo	Źródło możliwych obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu.
Niebezpieczna sytuacja	Sytuacja, w której operator lub użytkownik jest narażony na jedno lub więcej zagrożeń.
Zagrożenie	Kombinacja prawdopodobieństwa i ryzyka obrażeń w niebezpiecznej sytuacji.
Zabezpieczenia	Środki bezpieczeństwa obejmujące osłony i urządzenia zabezpieczające operatorów lub użytkowników przed ryzykiem.
Osłona	Element urządzenia zapewniający zabezpieczenie w formie bariery fizycznej.
Element bezpieczeństwa	Element (inny niż osłona), który eliminuje lub redukuje ryzyko. Może być stosowany niezależnie lub w powiązaniu z osłoną.
Klient	Osoba, która zakupiła urządzenie i/lub wykorzystuje je (np. firma, przedsiębiorca).

Wyłącznik awaryjnego zatrzymania	zespół komponentów służących do zatrzymania urządzenia w sytuacji awaryjnej; wyłącznik uruchamia się jednym ruchem, a jego zadaniem jest zapobieganie lub minimalizowanie strat materialnych, obrażeń u osób i zwierząt, a także uszkodzeń samego urządzenia.
Porażenie prądem elektrycznym	Przypadkowy przepływ prądu elektrycznego przez ciało człowieka.

B.3 Dane identyfikacyjne urządzenia i producenta

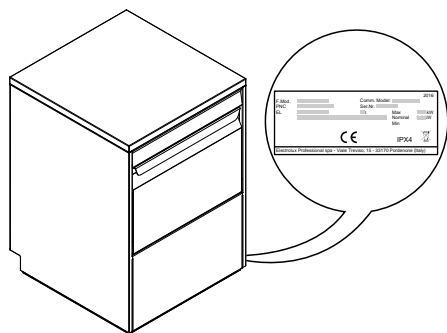
Poniżej znajduje się przykładowa tabliczka znamionowa urządzenia:

F.Mod.	_____	Comm. Model:	_____	2017
PNC	_____	Ser.Nr.	_____	
EL	_____	z	_____	Max _____ kW
Type ref.	_____	Nominal	_____	_____ kW
		Min	_____	_____ kW
  				
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)				

Tabliczka znamionowa zawiera dane identyfikacyjne produktu oraz dane techniczne. Poniżej wyjaśniono znaczenie poszczególnych informacji.

F.Mod.	Opis produktu
Comm.Model	Opis handlowy
PNC	Numer produktu
Ser.No.	Numer seryjny
230V 1N~	Napięcie zasilania
—	możliwość zmiany zasilania (w zależności od modelu)
Hz	Częstotliwość zasilania
Max – kW	moc maksymalna
Nominal – kW	moc nominalna
IPX4	Klasa ochrony przed wnikaniem pyłu i wody
CE	Oznaczenie CE
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Włochy	Producent

Tabliczka znamionowa znajduje się na prawym panelu urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Nie usuwać, modyfikować lub zamazywać etykiet umieszczonych na urządzeniu.



WAŻNE

Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć wszelkie oznaczenia.

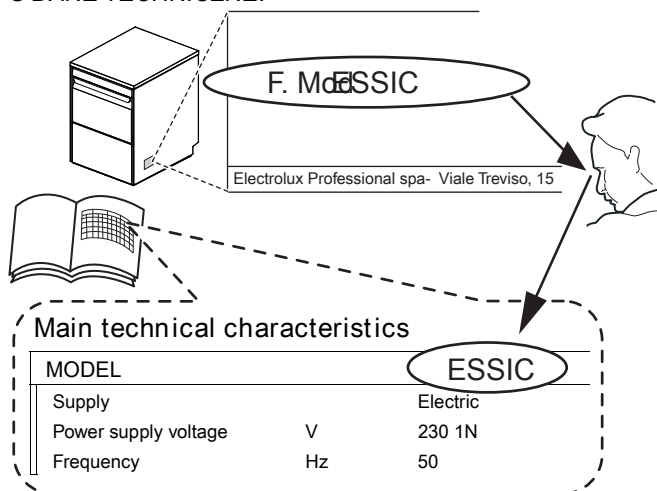


UWAGA!

Kontaktując się z producentem (np. podczas zamawiania części zamiennych), należy podać dane z tabliczki znamionowej.

B.4 Identyfikacja danych technicznych

Aby zidentyfikować dane techniczne, odczytać fabryczny opis produktu (F. Mod.) na tabliczce znamionowej, zidentyfikować główne dane o urządzeniu, a następnie sprawdzić rozdział pt. **C DANE TECHNICZNE**.



B.4.1 Interpretacja opisu fabrycznego

Opis fabryczny na tabliczce znamionowej ma następujące znaczenie (poniżej podano przykłady):

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	8
E	SS	I	C				
Z	SS	I	C	W	P		
Z	S	DI	A	C	G		
E	S	DI	C	W	P	B	U

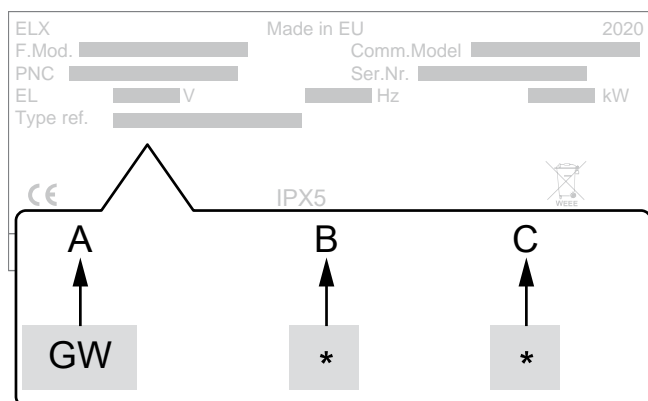
(1) Marka E = Electrolux Professional, Z = Zanussi, V = Veetsan, N = To brand, X = kXt.

(2) Wymiary SS = Wersja skrócona
S = Wersja mała

(3) Rodzaj izolacji I = Izolacja pojedyncza
DI = Izolacja podwójna

(4) System płukania	A = Atmosferyczne Puste = Pod ciśnieniem
(5 - 8) Opcje	3 = Trzy fazy 6 = 60 Hz B = Pompa płuczająca C = Płukanie w zimnej wodzie D = Zainstalowano pompę detergentu P = Zainstalowano pompę spustową G = Zainstalowano pompę detergentu i pompę spustową W = Zainstalowano zmiękczacz wody MS = Obsługa wielu modułów TL = Zgodne z etykietą efektywności termicznej (Thermal Label) U = Wtyczka brytyjska

B.5 Odniesienie do typu



Legenda

A	Rodzaj urządzenia • Zmywarka do szkła
B	Rodzaj wtyczki • 0 = bez wtyczki • 1 = wtyczka Schuko (wtyczka typu F) • 2 = wtyczka brytyjska (wtyczka typu G)
C	Rodzaj architektury • 0 = Elektromechaniczna • 1 = Elektroniczna

B.6 Odpowiedzialność

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i niesprawność urządzenia spowodowane:

- nieprzestrzeganiem poleceń zawartych w niniejszej instrukcji;
- dokonywaniem napraw niezgodnie z przyjętymi zasadami oraz wymian przy użyciu części zapasowych, które nie zostały wymienione w katalogu części zapasowych (użycie nieoryginalnych części zapasowych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na pracę urządzenia i powoduje unieważnienie gwarancji producenta);
- wykonywaniem czynności przez niewykwalifikowany personel;
- dokonywaniem niedozwolonych zmian lub czynności obsługowych;
- brakiem lub nieprawidłową konserwacją;
- nieprawidłową eksploatacją urządzenia;
- nieprzewidzianymi zdarzeniami;
- eksploatacją urządzenia przez osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i / lub przeszkolenia;
- brak przestrzegania obowiązujących krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zmianami i przeróbkami wprowadzanymi przez użytkownika lub klienta.

Pracodawca, kierownik lub pracownik serwisu technicznego są odpowiedzialni za zidentyfikowanie i dobranie dla użytkowników odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodności zawarte w niniejszej instrukcji, które wynikają z błędów drukarskich lub tłumaczeniowych.

Wszystkie dodatki do instrukcji instalacji, eksploatacji i konserwacji dostarczone klientowi przez producenta będą stanowiły integralną część instrukcji i muszą być wraz z nią przechowywane.

B.7 Prawa autorskie

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie do wglądu przez użytkowników i może być udostępniana osobom trzecim wyłącznie po uzyskaniu zgody ze strony firmy Electrolux Professional SpA.

B.8 Przechowywanie instrukcji

Instrukcję należy odpowiednio przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia do momentu jego utylizacji. Instrukcja musi zostać dołączona do urządzenia w przypadku jego przekazania, sprzedaży, wynajęcia, oddania do użytkowania lub leasingu.

B.9 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla:

- personelu firmy transportowej;
- personelu odpowiedzialnego za instalację i oddanie urządzenia do eksploatacji;
- wykwalifikowanego personelu – serwisu technicznego (patrz instrukcja serwisowa).

C DANE TECHNICZNE

C.1 Specyfikacja techniczna

Model		ESIC ESICG VSICG	ESSIC ZSSIC ESDICG ZSDICG ZSIC XSICGB	ESSICW... ZSSIC... ESICW... ZSICW... NSICW... VSICW... ESDICW... ZSDICW...	ESICWP6 ESICWPB6
Napięcie zasilania:		200 - 240V 1N~	220 - 240V 1N~	220 - 240V 1N~	230 V 1N ~ 220 - 240V 1N~ [Tylko w modelu ESICWPB6]
Możliwość zmiany na:		-	-	-	-
Częstotliwość	Hz	50	50	50	60
Moc maksymalna	kW	3,3	3,3	3,3	3,3
Elementy grzewcze kotła	kW	3	3	3	3
Elementy grzewcze zbiornika	kW	0,8	0,8	0,8	0,8
Ciśnienie doprowadzanej wody	bar [kPa]	1,8 [180] 3 [300]	1,8 [180] 3 [300]	1,8 [180] 3 [300]	1,8 [180] 3 [300]
Temperatura doprowadzanej wody	°C [°F]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]
Twardość doprowadzanej wody	°f/d/°e	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.	48/27/33,7 maks.	48/27/33,7 maks.
Przewodność elektryczna właściwa wody	µS/cm	< 400	< 400	< 400	< 400
Stężenie chlorków w wodzie	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20
Zużycie wody podczas cyklu płukania w gorącej wodzie	l	2,3	2,3	2,3	2,3
Zużycie wody podczas cyklu płukania w zimnej wodzie	l	1,8	1,8	1,8	1,8
Pojemność kotła	l	5	5	5	5
Pojemność zbiornika	l	6	6	6	6
Czas standardowego cyklu przy temperaturze doprowadzanej wody 50°C.	s.	120 - 300 - 120	120 - 300 - 120	120 - 300 - 120	120 - 300 - 120
Legalny poziom hałasu Leq ¹	dB(A)	LpA: 59.6dB - KpA: 1.5dB			

Model	ESIC ESICG VSICG	ESSIC ZSSIC ESDICG ZSDICG ZSIC XSICGB	ESSICW... ZSSIC... ESICW... ZSICW... NSICW... VSICW... ESDICW... ZSDICW...	ESICWP6 ESICWPB6
Stopień ochrony	IPX4			
Przewód zasilający	H07RN-F			

1. Wartości emisji hałasu uzyskano zgodnie z normą EN ISO 11204.

Model		ESDICGTL	ZSICGMS VSICGBMS	ESDIACG ZSDIACG	ESSICP3 ESICP3 ESDICG3 ESDIAG3
Napięcie zasilania:		220 - 240V 1N~	220 - 240V 1N~	220 - 240V 1N~	400 V 3N ~
Możliwość zmiany na:		-	-	-	-
Częstotliwość	Hz	50	50	50	50
Moc maksymalna	kW	3,3	3,3	3,3	4,8
Elementy grzewcze kotła	kW	3	3	3	4,5
Elementy grzewcze zbiornika	kW	0,8	0,8	0,8	0,8
Ciśnienie doprowadzanej wody	bar [kPa]	1,8 [180] 3 [300]	1,8 [180] 3 [300]	0,5 [50] 7 [700]	1,8 [180] 3 [300]
Temperatura doprowadzanej wody	°C	10 - 55 [50 - 131]	10 - 65 [50 - 149]	10 - 55 [50 - 131]	10 - 55 [50 - 131]
Twardość doprowadzanej wody	°f/°d/°e	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.	14/8/10 maks.
Przewodność elektryczna właściwa wody	µS/cm	< 400	< 400	< 400	< 400
Stężenie chlorków w wodzie	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20
Zużycie wody podczas cyklu płukania w gorącej wodzie	l	2,3 w cyklu 1 4 w cyklu 2 3 w cyklu 3	2,3	2,3	2,3
Zużycie wody podczas cyklu płukania w zimnej wodzie	l	1,8	1,8	—	1,8
Pojemność kotła	l	5	5	5	5
Pojemność zbiornika	l	6	6	6	6
Czas standardowego cyklu przy temperaturze doprowadzanej wody 50°C.	s.	120 – 300 – 120	60 – 120 – 66	120 – 180 – 300	120 – 300 – 120 120 – 180 – 300 ¹
Legalny poziom hałasu Leq ²	dB(A)	LpA: 59.6dB - KpA: 1.5dB			
Stopień ochrony		IPX4			
Przewód zasilający		H07RN-F			

1. Tylko dla modelu ESDIAG3.

2. Wartości emisji hałasu uzyskano zgodnie z normą EN ISO 11204.

C.2 Charakterystyka przewodu zasilającego

	400 – 415V 3N		220 – 240V 1N	
	C	S	C	S
3,35 kW	-	-	3x2,5 mm ²	20A 1P + N
5,35 kW	5x1,5 mm ²	16A 3P + N	3x4 mm ²	32A 1P + N
C = Przewód zasilający S = Przełącznik WŁ./WYŁ.				

C.3 Charakterystyka zasilania

Instalacja zasilająca urządzenia prądem zmiennym musi spełniać poniższe wymagania:

- maksymalne wahania napięcia $\pm 6\%$
- maksymalne wahania częstotliwości $\pm 1\%$ (w trybie ciągłym) $\pm 2\%$ (chwilowe).

Zniekształcenia harmoniczne, asymetria trójfazowego napięcia zasilania, impulsy napięcia, przerwy, spadki napięcia i inne charakterystyki elektryczne muszą być zgodne z postanowieniami punktu 4.3.2 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1).

D TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



OSTRZEŻENIE

Patrz *“Informacje dotyczące bezpieczeństwa”*.

D.1 Wstęp

Do transportu urządzenia (tj. przemieszczania z jednego miejsca w inne) oraz jego przenoszenia (tj. przemieszczania w ramach miejsca pracy) należy używać specjalnych i odpowiednich środków technicznych.



OSTROŻNIE

Urządzenie może być transportowane, przenoszone i przechowywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który musi posiadać:

- specjalistyczne przeszkolenie techniczne oraz doświadczenie w zakresie korzystania z urządzeń podnośnikowych;
- wiedzę na temat przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów w zakresie realizowanych czynności;
- wiedzę na temat ogólnych zasad bezpieczeństwa;
- sprzęt ochrony osobistej odpowiedni do charakteru wykonywanych czynności;
- zdolność do identyfikowania i unikania możliwych zagrożeń.



WAŻNE

Bezwzględnie sprawdzić, czy w czasie transportu nie doszło do uszkodzenia urządzenia. Przed i po wyładunku należy sprawdzić opakowanie.

D.2 Transport: Instrukcje dla przewoźnika



WAŻNE

Transportowany ładunek może przemieścić się:

- podczas hamowania;
- podczas przyspieszania;
- w czasie pokonywania zakrętów;
- podczas jazdy po wyboistej drodze.

D.3 Obsługa

Do celów wyładunku i przechowywania urządzenia należy zapewnić odpowiednie miejsce o płaskim podłożu.

D.3.1 Procedury związane z przenoszeniem

Przed podnoszeniem:

- upewnić się, że operatorzy znajdują się w bezpiecznym miejscu oraz że nikt nie ma dostępu do strefy wykonywania prac;
- upewnić się, że ładunek jest stabilny;
- upewnić się, że żadne elementy nie spadną w czasie podnoszenia. W celu uniknięcia kolizji z innymi elementami w pobliżu, ładunek należy podnosić pionowo;

- transportować urządzenie na minimalnej wysokości nad podłożem.

W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego przebiegu operacji podnoszenia należy:

- stosować urządzenia odpowiednie do podnoszonego ładunku i o odpowiednim udźwigu (np. akumulatorowy wózek paletowy lub wózek widłowy);
- zabezpieczyć ostre krawędzie;
- sprawdzić zgodność procedur operacji podnoszenia z instrukcjami podanymi na opakowaniu.

D.3.2 Przemieszczanie

Operator musi:

- posiadać dobrą widoczność drogi przemieszczania ładunku;
- wstrzymać operacje manewrowania w przypadku zaistnienia niebezpiecznej sytuacji.

D.3.3 Odkładanie ładunku

- Przed odłożeniem ładunku należy sprawdzić, czy droga dojazdu jest wolna oraz czy powierzchnia do złożenia ładunku jest płaska i posiada odpowiednią nośność.
- Zdjąć urządzenie z palety drewnianej, przesunąć je na jedną stronę, a następnie zsunąć na podłoże.

D.4 Przechowywanie

Urządzenie i/lub jego części należy przechowywać w sposób chroniący przed wilgocią, w środowisku nieagresywnym i nienarażonym na wibracje oraz w temperaturze otoczenia w zakresie od -10°C [14°F] do 50°C [122°F].

Miejsce przechowywania urządzenia musi:

- utrzymać wagę urządzenia,
- posiadać płaską powierzchnię, aby nie doszło do odkształcenia lub uszkodzenia nóg.

D.5 Kontrola opakowania przez klienta

- Przewoźnik jest odpowiedzialny za ładunek w czasie transportu i dostawy.
- W przypadku widocznych lub ukrytych uszkodzeń należy zwrócić się z reklamacją do przewoźnika.
- Uszkodzenia lub braki należy opisać bezpośrednio na potwierdzeniu nadania towaru.
- Kierowca musi podpisać potwierdzenie nadania towaru. Przewoźnik może odrzucić reklamację w przypadku braku złożenia podpisu na potwierdzeniu (przewoźnik może dostarczyć odpowiedni formularz).
- W przypadku ujawnienia ukrytych uszkodzeń lub braków dopiero po rozpakowaniu należy zwrócić się do przewoźnika o dokonanie inspekcji towaru w ciągu maksymalnie 15 dni po terminie dostawy.

Kontrola po rozpakowaniu

1. Zdjąć opakowanie.
Podczas rozpakowywania i transportu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie doznać obrażeń.
2. Należy zachować dokumentację dostarczoną w opakowaniu.

E INSTALACJA I MONTAŻ



OSTRZEŻENIE

Patrz "Informacje dotyczące bezpieczeństwa".

E.1 Wstęp

W celu zapewnienia prawidłowej i bezpiecznej pracy urządzenia należy przestrzegać zaleceń i instrukcji podanych w niniejszym rozdziale.

E.2 Obowiązki Klienta

Klient jest zobowiązany zapewnić co następuje:

- instalacja odpowiedniego zasilania elektrycznego dla urządzenia zgodnie ze specyfikacjami technicznymi urządzenia (C DANE TECHNICZNE oraz C.3 Charakterystyka zasilania);
- podłączenie ekwipotencjalne ∇ instalacji elektrycznej w miejscu pracy do metalowej konstrukcji maszyny za pomocą przewodu miedzianego o odpowiednim przekroju (patrz pozycja "EQ" w rozdz. Wymiary montażowe);
- kanały na przewody elektryczne pomiędzy skrzynią elektryczną w miejscu pracy a urządzeniem;
- przyłącza wody i odpływu, a także inne przyłącza zgodnie z opisem w rozdz. C DANE TECHNICZNE oraz rozdz. E.6 Przyłącza wodno-kanalizacyjne;

E.3 Charakterystyka miejsca instalacji

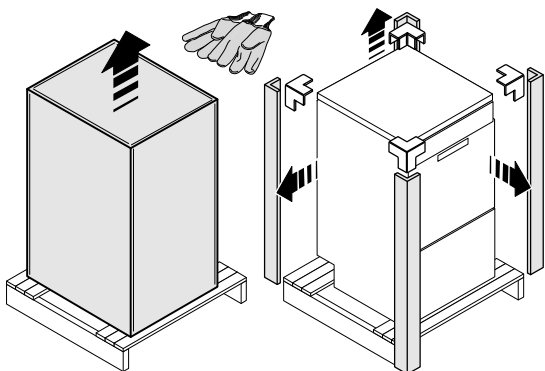
Maszyna jest zaprojektowana do instalacji w kuchniach profesjonalnych, a nie domowych. Należy zapewnić syfony / kratki ściekowe w podłodze niedaleko spustu urządzenia (patrz Wymiary montażowe), ewentualnie można je zastąpić pojedynczym układem syfonowym zwymiarowanym do natężenia przepływu wynoszącego co najmniej 3 l/s.

E.4 Ustawianie

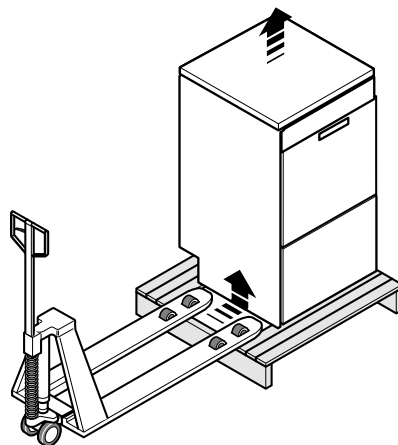
Maszynę należy przetransportować na miejsce montażu, a podstawę opakowania można wyjąć dopiero po zainstalowaniu urządzenia.

Ustawianie urządzenia:

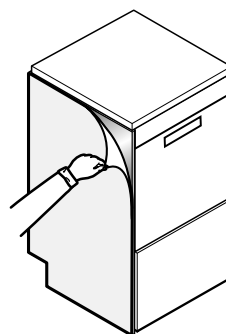
- Założyć rękawice ochronne i rozpakować maszynę.



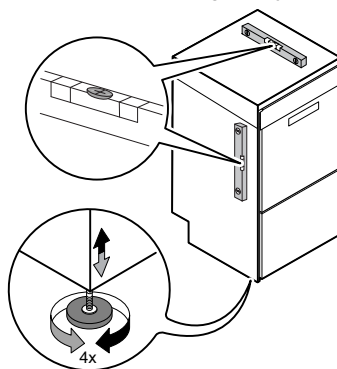
- Podnieść sprzęt wózkami widłowymi, usunąć podstawę i umieścić na docelowym miejscu.



- Ostrożnie zdjąć folię ochronną z zewnętrznych paneli. Nie rozdzierać jej i unikać pozostawiania śladów kleju.



- Wypoziomować sprzęt za pomocą specjalnych regulowanych nóżek. Należy sprawdzić, czy maszyna jest wypoziomowana zarówno na długości, jak i poprzecznie.



E.5 Utylizacja opakowania

Opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane. Wszystkie elementy opakowania są przyjazne dla środowiska. Można je bezpiecznie przechowywać, poddać recyklingowi lub spalić w spalarni odpadów. Elementy plastikowe podlegające recyklingowi zostały oznaczone w następujący sposób:



Polietylen

- Opakowanie zewnętrzne
- Torebka z instrukcjami



Polipropylen

- Paski



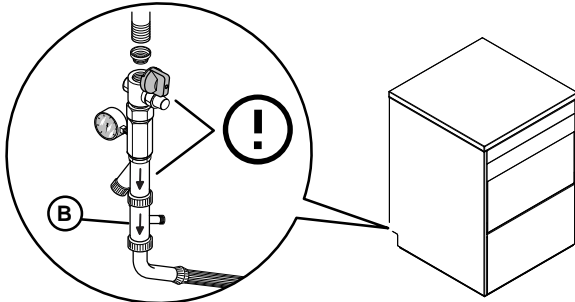
Styropian

- Osłony narożne

Elementy drewniane i tekturowe należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane.

E.6 Przyłącza wodno-kanalizacyjne

- Podłączyć wąż dopływu wody do urządzenia "WI" (patrz *Wymiary montażowe*) do instalacji wodnej, montując pomiędzy urządzeniem a instalacją wodną zawór odcinający, dostarczony w komplecie filtr i manometr (patrz ilustracja poniżej).
- W modelach z wbudowanym zmiękcaczem wody oraz w niektórych innych modelach należy podłączyć dostarczony w komplecie podwójny zawór zwrotny **B** i wąż dopływu wody do urządzenia (patrz ilustracja poniżej).



- Sprawdzić, czy ciśnienie dynamiczne dopływu wody, mierzone pomiędzy urządzeniem i instalacją wodną, wynosi od 1.8 bar [180 kPa] do 3 bar [300 kPa] w przypadku urządzeń z kotłem ciśnieniowym i od 0.5 bar [50 kPa] do 7 bar [700 kPa] w przypadku urządzeń z kotłem atmosferycznym (sprawdzić to podczas napełniania zbiornika zmywarki lub kotła wodą).



UWAGA!

Jeśli ciśnienie jest zbyt wysokie, należy zamontować odpowiedni reduktor ciśnienia na wężu dopływu wody.

- W modelach z odpływem swobodnym: podłączyć wąż odpływowy (detal "D" na stronie *Wymiary montażowe*) do głównej rury odpływowej, zakładając syfon lub umieszczając rurę odpływową nad zespołem syfonu "S" w posadzce.
- W modelu z pompą odpływową: ustawić rurę odpływową na wysokości pomiędzy 750 mm a 1000 mm mm nad posadzką. W zależności od modelu, sprawdzić, czy podczas cyklu płukania z rury odpływowej wypływa około 2 L do 3 L litrów wody.



WAŻNE

Należy sprawdzić, czy rura odpływowa nie jest zagięta, przygnieciona lub zawinięta, ponieważ może to spowodować ograniczenie przepływu wody.



OSTROŻNIE

W przypadku demontażu i ponownego zamontowania węża dopływu wody do urządzenia należy zawsze stosować nowy zestaw połączeń.

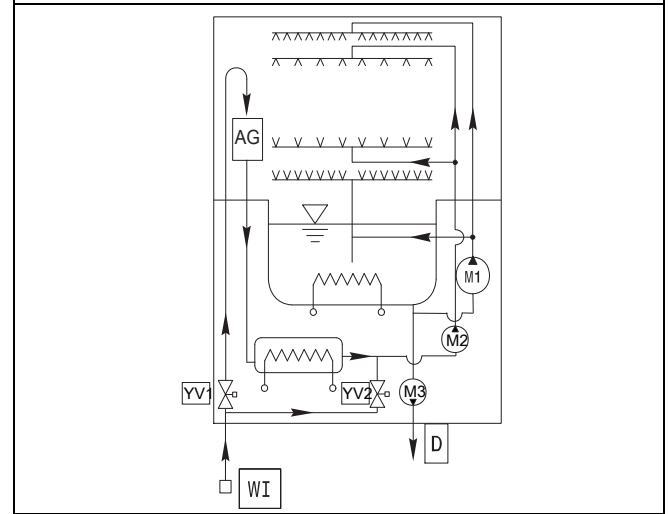


WAŻNE

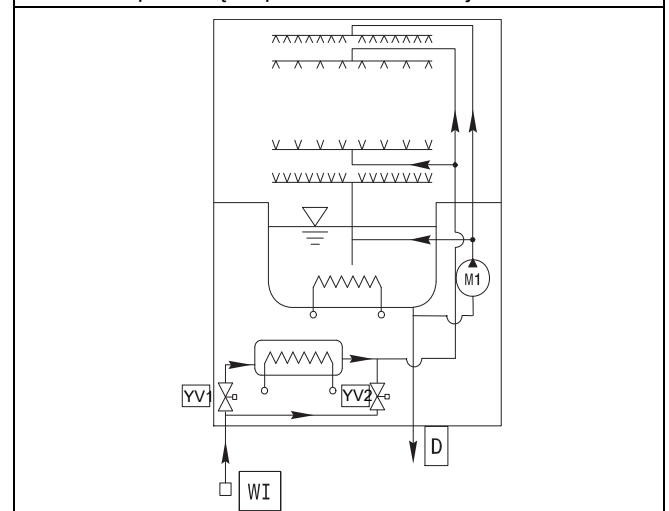
- Urządzenia oznaczone znakiem wodnym Watermark muszą być zainstalowane zgodnie z australijskimi przepisami instalacyjnymi (PCA).

E.7 Instalacja hydrauliczna

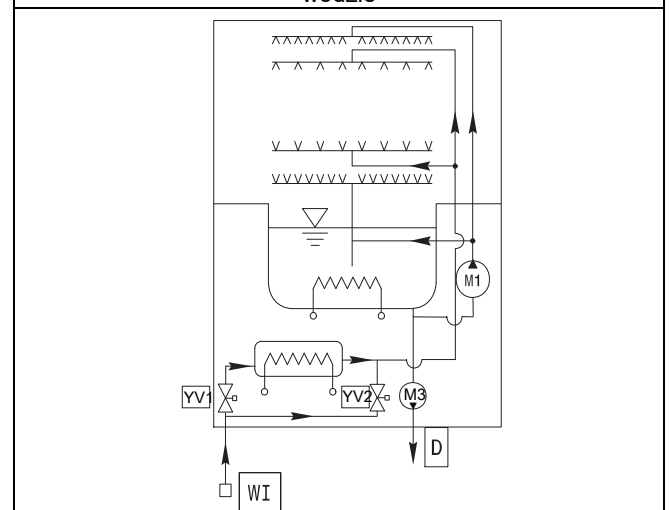
Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem atmosferycznym - z pompą spustową - z płukaniem w zimnej wodzie



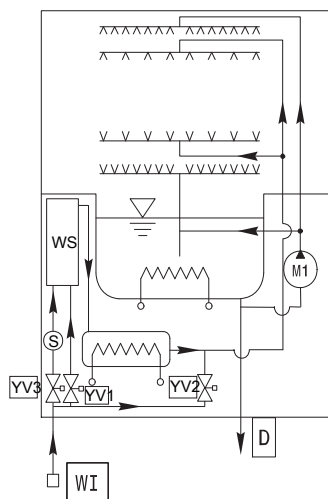
Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - z pompą spustową - z płukaniem w zimnej wodzie



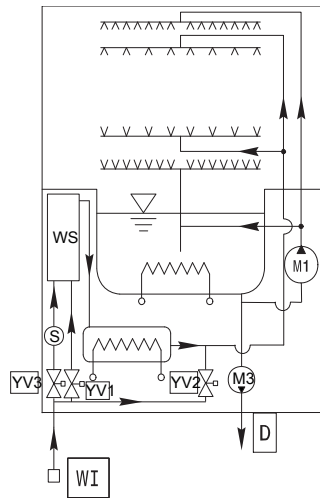
Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem atmosferycznym - z pompą spustową - z płukaniem w zimnej wodzie



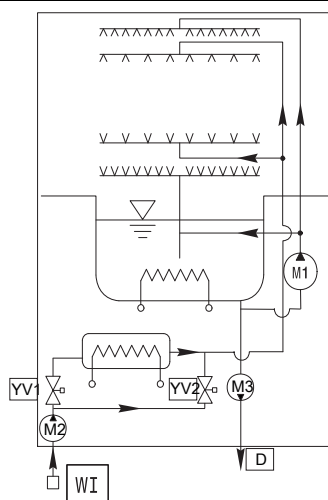
Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - bez pompy spustowej - ze zmiękczaczem wody - z płukaniem w zimnej wodzie



Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - z pompą spustową - ze zmiękczaczem wody - z płukaniem w zimnej wodzie



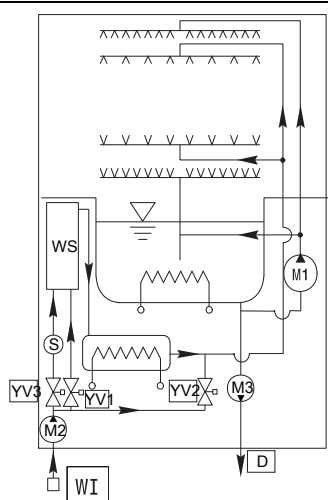
Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - z pompą spustową - z pompą płuczącą - z płukaniem w zimnej wodzie



LEGENDA

WI = Wlot wody	S = Pojemnik na sól
AG = Szczelina powietrzna	WS = Zmiękczone wody
D = Spust	YV1 = Zawór elektromagnetyczny napełniania
M1 = Pompa zmywania	YV2 = Zawór elektromagnetyczny płukania w zimnej wodzie
M2 = Pompa płuczająca	YV3 = Zawór elektromagnetyczny regeneracji
M3 = Pompa spustowa	

Urządzenie z zasilaniem w wodę pod ciśnieniem - z pompą spustową - z pompą płuczącą - ze zmiękczaczem wody - z płukaniem w zimnej wodzie



E.8 Połączenia elektryczne

- Przewód uziemiający od strony płytki zaciskowej musi być dłuższy (maks. 20 mm) niż przewody fazowe.
- Po zakończeniu instalacji urządzenia jego wtyczka musi być dostępna. Sprawdzić, czy wtyczka nie jest przygnieciona przez urządzenie; uszkodzony przewód zasilający może się przegrzać i zapalić lub spowodować zwarcie.
- Upewnić się, że gniazdko jest odpowiednio uziemione.
- Wtyczkę przewodu zasilającego należy włożyć do gniazdka dopiero po zakończeniu procesu instalacji urządzenia.
- Należy zawsze używać prawidłowo zainstalowanych gniazd sieciowych z uziemieniem.
- Nie używać rozgałęziaczy i przedłużaczy.
- Przy odłączeniu urządzenia nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.
- Nie dotykać przewodu zasilającego lub gniazdka mokrymi rękami.
- Urządzenie należy wpiąć w instalację ekwipotencjalną, której połączenia powinny zostać wykonane za pomocą śruby wyrównującej potencjał EQ (patrz wymiary montażowe) oznaczonej symbolem ∇ . Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój co najmniej 10 mm.²
- Tylko w przypadku Wielkiej Brytanii i Irlandii: urządzenie posiada wtyczkę sieciową 13 A. Jeśli konieczna jest wymiana bezpiecznika we wtyczce sieciowej, należy użyć bezpiecznika 13 A ASTA (BS 1362).

E.9 Zabezpieczenia

- W elektrycznym uzwojeniu pompy zainstalowano urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem z automatycznym resetem, które odcina zasilanie pompy w razie awarii.
- Urządzenie zapobiega powrotowi wody płuczającej do systemu w razie awarii systemu doprowadzenia wody.
- Rura przelewowa podłączona do spustu zapewnia stały poziom wody w zbiorniku.

- Jeśli poziom wody w zbiorniku jest zbyt wysoki, pompa spustowa (jeśli jest) włącza się automatycznie, aby wypompować nadmiar wody.



WAŻNE

Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności, jeśli regulacje dotyczące zapobiegania wypadkom nie będą przestrzegane.

E.10 Dozownik detergentu / środka nablyszczającego oraz przygotowania



UWAGA!

Jeśli maszyna jest podłączona do zmiękczacza wody oraz/lub systemu odwróconej osmozy, skontaktować się z producentem detergentu, aby otrzymać właściwy produkt.



OSTROŻNIE

Dozowniki perystaltyczne (detergentu i środka nablyszczającego) oraz przewód w dozowniku środka nablyszczającego wymagają okresowej konserwacji (co najmniej dwa razy w roku) oraz konserwacji po dłuższym okresie bezczynności maszyny.



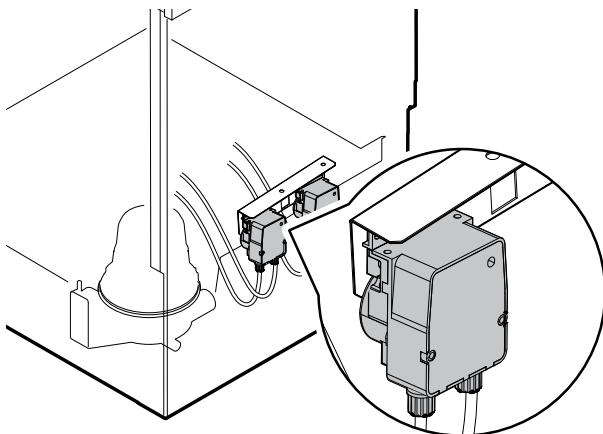
UWAGA!

Jeśli w maszynie zainstalowano dozowniki perystaltyczne, dozowanie detergentu / środka nablyszczającego odbywa się automatycznie zgodnie z żądanym stężeniem. Stężenie detergentu / środka nablyszczającego zależy od rodzaju stosowanego produktu oraz twardości doprowadzanej wody (sprawdzić charakterystykę na etykiecie produktu).

Zmywarki z wbudowanym perystaltycznym dozownikiem detergentu w płynie

1. Pompa detergentu podaje ok. 0,9 g/s detergentu. Przy pierwszym napełnieniu wodą w danym dniu podaje ok. 44 g detergentu w ciągu 45 sekund, aby osiągnąć stężenie 2g/l. W każdym cyklu pompa detergentu "R" podaje ok. 6 g w ciągu 6 s.

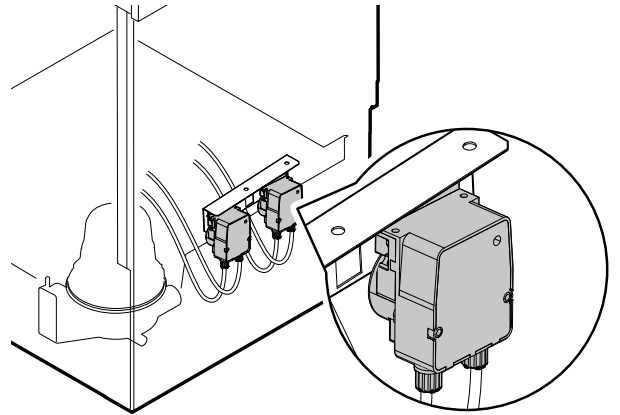
Czas działania dozownika można zmienić zgodnie z instrukcjami podanymi w następnym rozdziale (H.2 *Ustawienie dozowników*). Włożyć dołączony w zestawie wąż do pojemnika z detergentem.



Zmywarki z wbudowaną pompą perystaltycznego dozownika środka nablyszczającego

2. Pompa środka nablyszczającego podaje ok. 0,1 g/s środka. Podaje 0,3 g w ciągu 3 s. podczas każdego płukania.

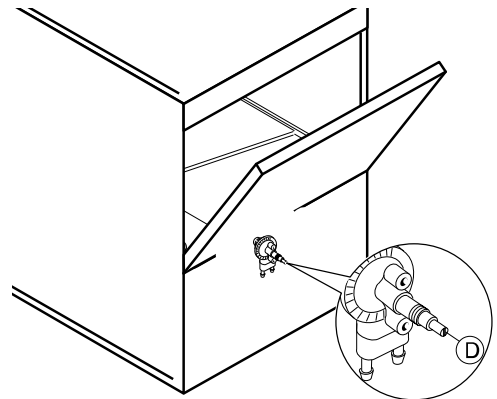
Czas działania dozownika można zmienić zgodnie z instrukcjami podanymi w następnym rozdziale (H.2 *Ustawienie dozowników*). Włożyć dołączony w zestawie wąż do pojemnika ze środkiem nablyszczającym.



Zmywarki z wbudowaną pompą membranowego dozownika środka nablyszczającego

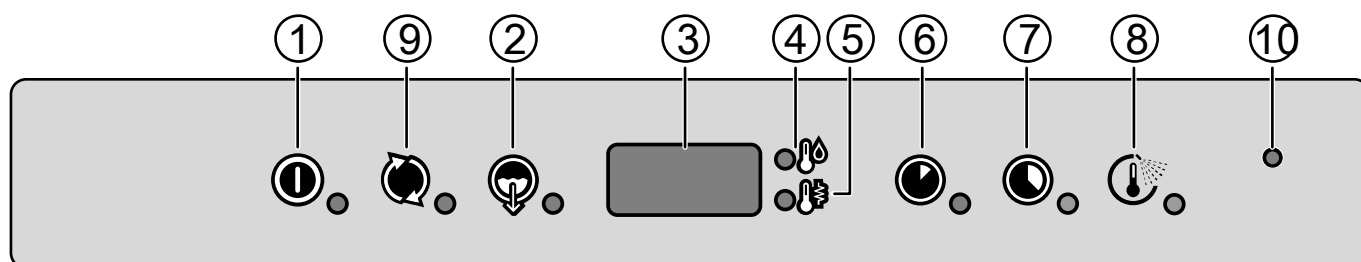
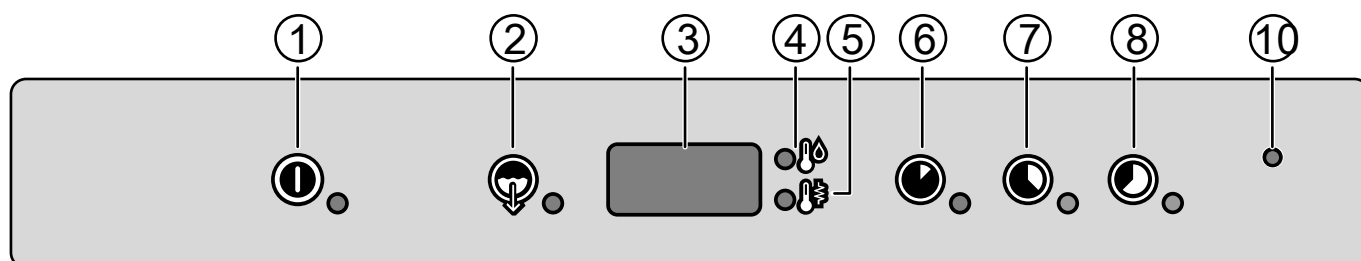
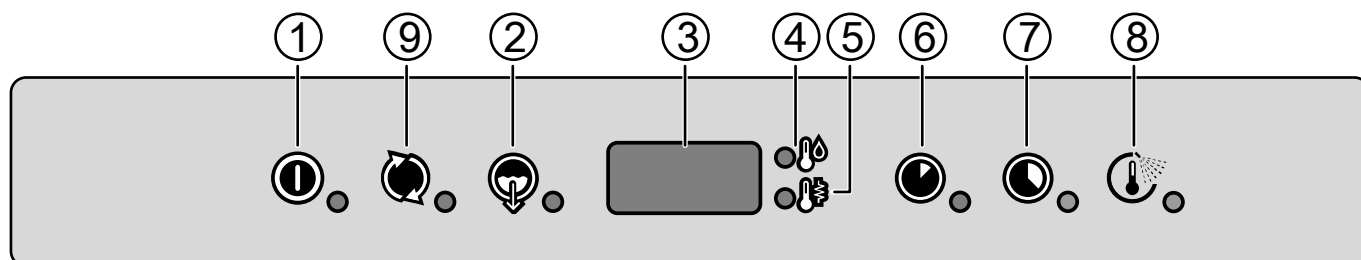
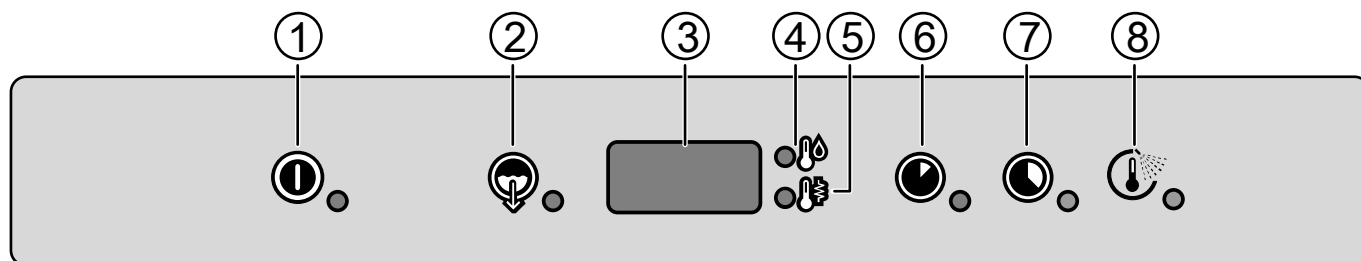
3. Pompa jest instalowana w urządzeniach z układem hydraulicznym pod ciśnieniem. Dozowane ilości można zmienić zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale poniżej.

Włożyć dołączony w zestawie wąż do pojemnika ze środkiem nablyszczającym.



F OPIS PANELU STEROWANIA

F.1 Opis panelu sterowania



1	Wł./Wył.
2	Cykl odpompowania/samooczyszczania
3	Wyświetlacz
4	Wskaźnik temperatury w zbiorniku wody do mycia
5	Wskaźnik temperatury kotła
6	Cykl mycia 1
7	Cykl mycia 2
8	Cykl mycia z płukaniem w zimnej wodzie lub cykl zmywania 3 (w zależności od modelu)
9	Cykl regeneracji (w zależności od modelu)
10	Wskaźnik funkcji Active / Wash Safe Control

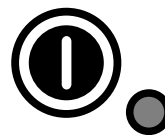


UWAGA!

Temperatura wyświetlana na wyświetlaczu odnosi się do kotła, jeżeli świeci się wskaźnik "5", lub do zbiornika, jeżeli świeci się wskaźnik "4".
Temperatura zbiornika jest wyświetlana w fazie mycia, a temperatura kotła w fazie płukania.

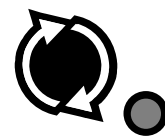
Wł./Wył.

Przycisk ten wskazuje stan urządzenia: włączone lub wyłączone. Gdy urządzenie jest włączone, wskaźnik przycisku świeci się.



Cykl regeneracji

Gdy na wyświetlaczu pojawi się "rEG", należy nacisnąć ten przycisk, aby aktywować cykl regeneracji układu ciągłego zmiękczenia wody. Patrz rozdział I.1 *Cykl regeneracji*.



F.2 Opis najważniejszych przycisków i funkcji

Poniżej opisane są wszystkie pojedyncze przyciski i funkcje dostępne w różnych modelach paneli sterowania wymienionych powyżej. Niektóre funkcje są wspólne dla wszystkich modeli z tej serii, podczas gdy inne są dostępne tylko w niektórych wersjach.

Cykl odpompowania / samooczyszczania

Ten przycisk uruchamia cykl odpompowania / samooczyszczania. Wybranie cyklu jest sygnalizowane świeceniem się wskaźnika przycisku.



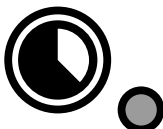
Cykl mycia 1

Ten przycisk uruchamia **Cykl mycia 1**. Wybranie cyklu jest sygnalizowane świeceniem się wskaźnika przycisku. Ten cykl jest zalecany do mycia umiarkowanie zabrudzonych naczyń.



Cykl mycia 2

Ten przycisk uruchamia **Cykl mycia 2**. Wybranie cyklu jest sygnalizowane świeceniem się wskaźnika przycisku. Ten cykl jest zalecany do mycia normalnie zabrudzonych naczyń.



Cykl mycia z płukaniem zimną wodą

Ten przycisk uruchamia **Cykl mycia z płukaniem w zimnej wodzie** po zakończeniu cyklu mycia. Wybranie cyklu jest sygnalizowane świeceniem się wskaźnika przycisku. Ten cykl jest zalecany do mycia artykułów ze szkła.



Cykl mycia 3

Ten przycisk uruchamia **Cykl mycia 3**. Wybranie cyklu jest sygnalizowane świeceniem się wskaźnika przycisku. Ten cykl jest zalecany do mycia bardzo zabrudzonych naczyń.

W zależności od modelu uruchamiana jest też funkcja płukania w zimnej wodzie przed zakończeniem cyklu zmywania.



Wskaźnik funkcji Active / Wash Safe Control



W modelach z funkcją **Active/Wash Safe Control** specjalne urządzenie sprawdza temperaturę podczas fazy płukania. **GUARANTEED RINSE SYSTEM [GRS]** jest automatycznym systemem kontroli czasu płukania/temperatury.

GUARANTEED RINSE SYSTEM jest aktywny:

- podczas cyklu mycia – kontrolka jest wyłączona;
- podczas cyklu płukania – kontrolka świeci się w kolorze ZIELONYM;
- po zakończeniu cyklu płukania. Kontrolka świeci się w kolorze ZIELONYM, jeśli temperatura i czas płukania były zgodnie z programem, w przeciwnym razie kontrolka świeci się w kolorze CZERWONYM;
- po otwarciu drzwiczek kontrolka GAŚNIE.



UWAGA!

Jeżeli kontrolka świeci się w kolorze CZERWONYM, należy odczekać kilka minut, a następnie powtórzyć cykl mycia.

G ODDANIE DO EKSPLOATACJI

G.1 Kontrole wstępne, regulacje i testy działania



OSTRZEŻENIE

Czynności te mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy wyposażenie w odpowiednie środki ochrony indywidualnej (np. obuwie ochronne, rękawice, okulary itp.), narzędzia oraz sprzęt pomocniczy. Urządzenie powinno zostać wcześniej wyłączone. Należy również odczekać aż ostygnie.

Kontrole instalacji elektrycznej i hydraulicznej

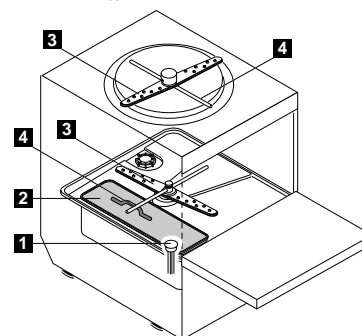
Przed uruchomieniem maszyny:

- sprawdzić prawidłowość podłączenia okablowania elektrycznego zasilającego maszynę;
- upewnić się, że napięcie zasilania oraz częstotliwość odpowiadają danym w tabeli danych technicznych (C DANE TECHNICZNE);

- sprawdzić prawidłowość podłączenia przewodów doprowadzenia wody oraz przewodów spustowych (patrz rozdział E.6 *Przyłącza wodno-kanalizacyjne*);
- upewnić się, że wszystkie osłony, urządzenia ochronne oraz wyłączniki awaryjne są sprawne i we właściwych miejscach.

Sprawdzenie położenia elementów zbiornika

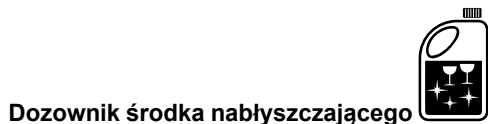
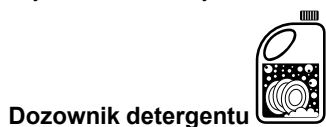
- Upewnić się, czy przelew "1", filtr zbiornika "2" (w zależności od modelu), górne i dolne ramię spryskujące "3" oraz górne i dolne ramię spryskujące "4" są prawidłowo zamontowane (patrz rysunek poniżej).



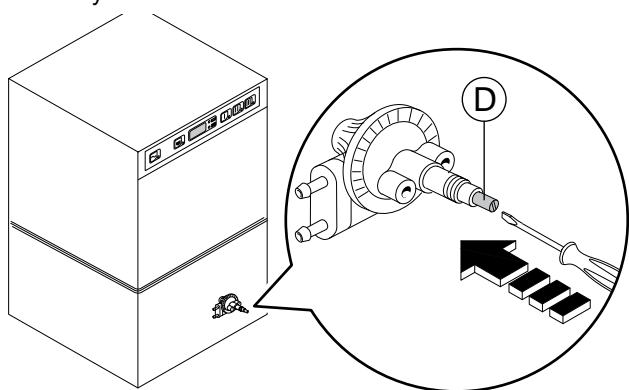
H PODSTAWOWA KONFIGURACJA MASZYNY

H.1 Włączenie ręczne

Po wymianie pojemników z detergentem konieczne może być ręczne włączenie dozowników, aby napęlić węże i usunąć powietrze. Jednocześnie nacisnąć przyciski zgodnie z instrukcją na rysunkach poniżej. W razie potrzeby powtórzyć tę czynność kilka razy.






W urządzeniach z kotłem ciśnieniowym membranowa pompa dozownika może być uruchomiona ręcznie poprzez naciśnięcie śruby "D".



H.2 Ustawienie dozowników

Wszystkie czynności należy wykonywać po włączeniu maszyny, przy otwartych drzwiach maszyny oraz bez wybierania żadnego cyklu.

Legenda

	Zwiększ
	Zmniejsz
	Potwierdź lub wybierz następny parametr

H.2.1 Dozownik perystaltyczny

Uruchomienie sekwencyjne

1. Jednocześnie nacisnąć wskazane przyciski i przytrzymać przez 5 sekund:



2. Wyświetlanie trybu programowania:



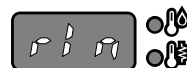
3. Początkowa ilość detergentu:



4. Ustawianie czasu uruchomienia:



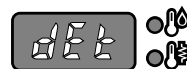
5. Początkowa ilość środka nablyszczającego:



6. Ustawianie czasu uruchomienia:



7. Ilość detergentu w cyklu:



8. Ustawianie czasu uruchomienia:



9. Ilość środka nablyszczającego w cyklu:



10. Ustawianie czasu uruchomienia:



11. Wyjście z trybu programowania:



UWAGA!

Aby uzyskać doskonałą wydajność zmywania, należy używać detergentów, płynów nablyszczających i środków odkamieniających zalecanych przez Electrolux Professional. Na stronie internetowej Electrolux Professional należy otworzyć zakładkę "Akcesoria i Materiały eksploatacyjne" i przejść do zakładki sprzęt do mycia naczyń, aby zamówić najbardziej odpowiednie deterenty i akcesoria.

Uwagi dotyczące zewnętrznych dozowników:

- jeśli ustawienie jest następujące: det = 181, **dozownik detergentu** działa jedynie podczas pracy pompy mycia; zaciski 7-9 głównej płyty zaciskowej są zasilane w tym samym czasie.
- jeśli ustawienie jest następujące: det = 182, **dozownik detergentu** działa jedynie podczas pracy elektrozaworu napełniania w celu przywrócenia poziomu kotła; zaciski 7-9 głównej płyty zaciskowej są zasilane w tym samym czasie.
- jeśli ustawienie jest następujące: rai = 61, **dozownik środka nablyszczającego** działa jedynie podczas pracy elektrozaworu napełniania w celu przywrócenia poziomu kotła; zaciski 8-9 głównej płyty zaciskowej są zasilane w tym samym czasie.

- jeśli ustawienie jest następujące: $r_{ai} = 62$, **dozownik środka nablyszczającego** działa jedynie podczas pracy pompy mycia; zaciski **8-9** głównej płyty zaciskowej są zasilane w tym samym czasie.



UWAGA!

Podłączenia - patrz schemat elektryczny.

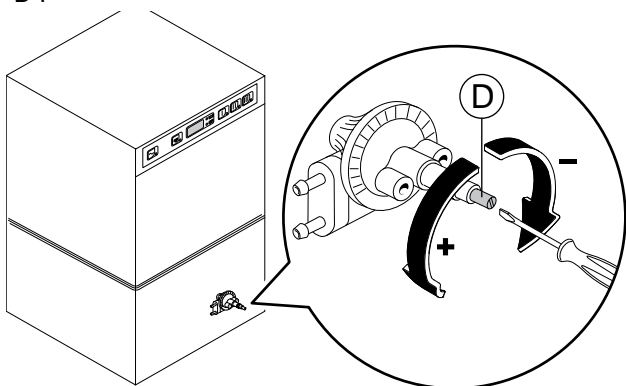
Przykład

Zakładając, że podłączono zewnętrzny dozownik detergentu z czujnikiem mierzącym stężenie w zbiorniku, standardowe ustawienie mogłoby być jak następuje:

$dln = 0$	dozownik nie jest włączany podczas napełniania zbiornika.
$det = 181$	dozownik jest aktywowany podczas pracy pompy mycia, a dzięki pomiarowi stężenia za pomocą czujnika przewodności podawana jest prawidłowa ilość detergentu.

H.2.2 Dozownik membranowy środka nablyszczającego

Aby zmienić dozowaną ilość, odpowiednio obrócić śrubę "D".



UWAGA!

Aby sprawdzić skuteczność środka nablyszczającego, należy przyrzeć się świeżo umytemu szkłu pod światło. Pozostałości kropli wody na szkle oznaczają, że ilość środka jest niewystarczająca, a białe zacieki, że środka jest zbyt dużo.



OSTROŻNIE

W razie zmiany na inny rodzaj detergentu / środka nablyszczającego (nawet tego samego producenta) należy przepłukać wodą węże zasysania i tłoczenia przed podłączeniem do nowego zbiornika detergentu/środka nablyszczającego. W przeciwnym razie różne rodzaje zmieszanego detergentu / środka nablyszczającego mogą doprowadzić do krystalizacji, a w konsekwencji do uszkodzenia pompy dozującej. Nieprzestrzeganie tego warunku oznacza utratę gwarancji oraz brak odpowiedzialności producenta za produkt.

I WBUDOWANY ZMIĘKCZACZ WODY

I.1 Cykl regeneracji

Aby zmniejszyć problemy związane z obecnością osadów wapiennych w wodzie, w obwodzie płukania zmywarki zamontowano zmiękcacz wody. Urządzenie to usuwa substancje wapienne z doprowadzanej do urządzenia wody, zapewniając tym samym odkamienioną wodę niezbędną do mycia.

Dla prawidłowego działania zmiękcacza wody należy przeprowadzać okresową regenerację żywic, której częstotliwość zależy od ilości cykli mycia i stopnia twardości wody.

Ta zmywarka posiada wbudowany licznik, który śledzi, ile cykli mycia można przeprowadzić do kolejnego cyklu regeneracji.

Odpowiedni zakład wodociągowy będzie w stanie dostarczyć wszystkie instrukcje dotyczące stopnia twardości wody.

Stopnie twardości wody

Poziom	Cykle	Stopnie		
		°fH	°dH	°cH
1	miękką	0 – 5,5	0 – 3	0 – 4
2	średnio wypieczony	7 – 14	4 – 8	5 – 10
3	twarda	16 – 26,5	9 – 15	11 – 18,6
4	bardzo twarda	> 27	> 16	> 19

Twardość wody w °fH, °dH, °cH / Częstotliwość regeneracji w liczbie cykli

°fH	°dH	°cH	Nr
9 – 15	5,6 – 8,4	9 – 15	200
16 – 20	9,0 – 11,2	9 – 15	140
21 – 25	11,8 – 14,0	9 – 15	100
26 – 30	14,6 – 16,8	9 – 15	70
31 – 35	17,4 – 19,6	9 – 15	50
36 – 40	20,2 – 22,4	25,3 – 28	30



UWAGA!

Zmiękcacz wody jest fabrycznie ustawiony na wartość 20 cykli, ponieważ jest to zazwyczaj wystarczające dla większości zastosowań. Podczas instalacji urządzenia instalator powinien jednak sprawdzić prawidłowe ustawienie tej wartości.

Regeneracja żywic odbywa się w specjalnym cyklu regeneracji z użyciem soli gruboziarnistej, zgodnie z opisanymi poniżej instrukcjami.



OSTROŻNIE

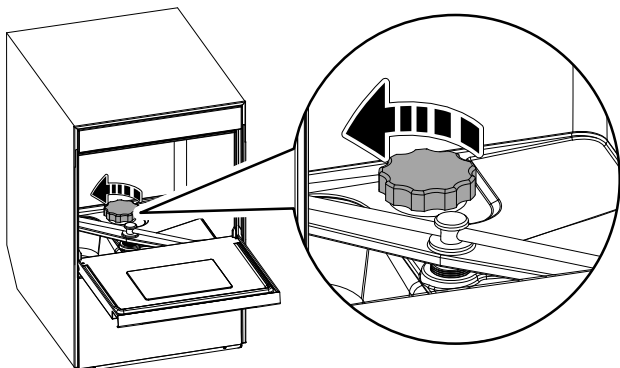
Stosować tylko sól gruboziarnistą o czystości 99,8% NaCl. Stosowanie soli o niższym poziomie czystości może spowodować zatkanie filtra zbiornika na sól i nieprawidłowe działanie zmiękcacza wody.

Aktywacja cyklu regeneracji

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat "REG", należy aktywować cykl regeneracji żywic.



- Otworzyć zbiornik soli.



- Napełnić go solą do zmiękczenia lub solą gruboziarnistą do wysokości 2-3 cm poniżej górnej krawędzi (przed wsypaniem soli do środka należy upewnić się, że zbiornik jest napełniony wodą).

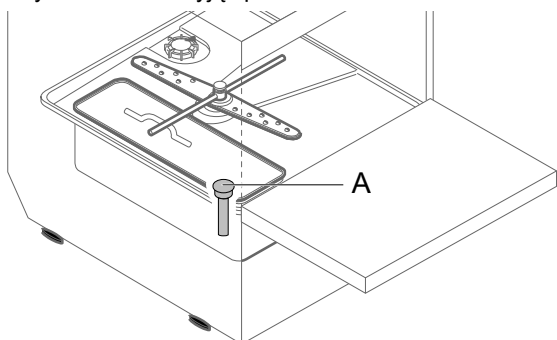
Przed dokręceniem pokrywy oczyścić gwint zbiornika z resztek soli. Usunąć sól z komory zmywarki, jeśli wypływa ona ze zbiornika.



OSTROŻNIE

Do pojemnika soli można wsypywać wyłącznie sól. Nie należy wsypywać do niego żadnych innych substancji chemicznych, takich jak detergenty, środki do płukania lub odkamieniania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Takie uszkodzenie unieważnia wszelkie gwarancje i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.

- Otworzyć drzwiczki i wyjąć przelew "A".



- Zamknąć drzwiczki.
- Uruchomić cykl regeneracji, przytrzymując przez co najmniej 5 sekund wciśnięty przycisk cyklu REGENERACJI.



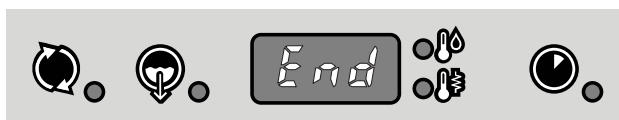
OSTROŻNIE

Nie należy otwierać pojemnika soli podczas trwania cyklu regeneracji, ponieważ może to spowodować wylanie się roztworu soli. Podczas tego cyklu normalnym objawem jest to, że przez krótki czas słychać metaliczny dźwięk.

- Podczas cyklu regeneracji na wyświetlaczu migają na przemian dwa symbole: "0" oraz "[]".



- Po około 30 minutach, 3 sygnały dźwiękowe wskazują zakończenie cyklu regeneracji, a na wyświetlaczu miga "END" (KONIEC):



- Włożyć przelew na miejsce.
- Zamknąć drzwiczki.

Zmywarka jest teraz gotowa do uruchamiania standardowych funkcji roboczych.



WAŻNE

Jeśli cykl regeneracji zostanie przypadkowo uruchomiony, można go wyłączyć, przytrzymując przez co najmniej 5 sekund wciśnięty przycisk cyklu regeneracji.

Cykl regeneracji jest tymczasowo zatrzymywany:

- w razie awarii zasilania,
- w przypadku otwarcia drzwiczek,
- w momencie wyłączenia zmywarki.

Gdy przywrócone zostaną normalne warunki, symbole "0" oraz "[]" będą na przemian migać na wyświetlaczu.

J WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

J.1 Alarmy

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
A1	BRAK WODY	Zamknięty zawór wody. Zanieczyszczony filtr dopływu wody. Zbyt niskie ciśnienie w instalacji wodnej. Nie został włożony przelew (tylko dla urządzeń bez pompy odpływowej).	Otworzyć zawór. Wyczyścić filtry dopływu wody. Sprawdzić minimalne ciśnienie wody w instalacji. Prawidłowo włożyć przelew.
B1	NIEEFEKTYWNE ODPROWADZANIE WODY	Przelew nie został wyjęty. Niedrożny wąż odpływowy i/lub otwór przelewowy.	Wyjąć przelew. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia z węża odpływowego i/lub otworu przelewowego.

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
B2	ZBYT WYSOKI POZIOM WODY W ZBIORNIKU	Niedrożny wąż odpływowy i/lub otwór przelewowy.	Usunąć ewentualne zanieczyszczenia z węża odpływowego i/ub otworu przelewowego.
C1 – C8			SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM
E1 – E8		Urządzenie nadal pracuje, ale zaleca się przeprowadzenie odpowiednich kontroli przez personel techniczny.	SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM
F21 – F22¹		Cykle regeneracji żywicy nie są wykonywane. Urządzenie nadal pracuje bez zmiękczacza wody.	SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM

1. Tylko w przypadku urządzeń z wbudowanym stałym zmiękczaczem wody.

CE